

# INTERNATIONAL WORKSHOP

LANCEMENT DE LA COLLABORATION  
LABEX TRANSFERS & CENTER FOR HELLENIC STUDIES  
MUSEION PROJECT (HARVARD UNIVERSITY)

## Humanités numériques outre-Atlantique : édition des textes et recherche interdisciplinaire

Jeudi 31 mai

Vendredi 1<sup>er</sup> juin 2012

École normale supérieure\* - Salle des actes



*Aristote contemplant un buste d'Homère, 1653 –  
Rembrandt, MET New York*

*Dans les pratiques de l'enseignement et de la recherche  
le numérique occupe désormais une place prépondérante.*

*Des outils multiformes viennent faciliter et enrichir  
l'acquisition et la transmission du savoir. Centré sur  
l'application du numérique aux Sciences Humaines,  
notamment aux Sciences de l'Antiquité, ce colloque présente  
des travaux fondés sur l'articulation fonctionnelle du  
concept et de l'outil.*

*De la poésie à la philosophie, de la comédie à l'histoire  
des sciences, de la philologie à la médecine, de l'histoire  
grecque à l'égyptologie, l'édition numérique réagence la  
matière et réinvente les procédures de l'enquête. En initiant  
ce dialogue avec des projets qui ont ouvert des nouveaux  
chemins outre-atlantique dans le domaine des humanités  
numériques, ce colloque invite à la réflexion sur ces  
pratiques qui remodelent le rapport à nos métiers et à notre  
patrimoine.*

# P R O G R A M M E

JEUDI  
MATINÉE

8:30 Accueil des participants

9:00 Introduction aux Journées  
Monique CANTO-SPERBER

**OEUVRES GRECQUES EN ARABE :  
LE CORPUS NUMÉRIQUE**

Président de séance : **Marwan RASHED**

9:30 *The Written Work in an Age of Digital  
Reproduction*  
Gregory CRANE

10:30 *The Greek-Arabic Texts Digital Project*  
Mark SCHIEFSKY

11:15 Pause

11:30 *The Greek-Arabic Aristotle's Poetics Project*  
Myriam HECQUET, Gregory NAGY, Ioanna  
PAPADOPOULOU, Mark SCHIEFSKY

JEUDI  
APRÈS-MIDI

**L'ÉDITION HOLISTIQUE DES TEXTES :  
DU MANUSCRIT AU COMMENTAIRE**

Présidente de séance : **Ioanna PAPADOPOULOU**

14:00 *The goals of Harvard's Center for Hellenic  
Studies in promoting digital humanities*  
Gregory NAGY

15:00 *The Multitext Project:*  
- *Homer, the Venetus A, the Venetus B and the  
Multitext Project*  
Leonard MUELLNER  
- *Towards a Digital Edition of Homeric Scholia*  
Neel SMITH

16:30 Pause

16:45 *Closing the Loop: Libraries as the Repository of  
Scholarly Communication*  
Kenneth MORRELL

17:15 *Galien entre médecins et philologues : une édition  
numérique et interdisciplinaire*  
Antoine DRIZENKO, Didier GOSSET, Myriam  
HECQUET (volet numérique : Saïd-Esteban  
BELMEHDI, François RECHER)

VENDREDI  
MATINÉE

**RECHERCHE INTERDISCIPLINAIRE ET  
HUMANITÉS NUMÉRIQUES**

Président de séance : **André LAKS**

**9:00** *The CHS-iMouseion Interdisciplinary Research Environment. Introduction*  
Ioanna PAPADOPOULOU

**9:30** *Les iMouseion Multischolia : usages interdisciplinaires des sources :*

- *Le Papyrus de Derveni et les « autres mondes » d'Aristophane*

Franco FERRARRI, Platon MAVROMOUSTAKOS, Silvia MILANEZI, Gregory NAGY, Ioanna PAPADOPOULOU, Maria PAPATHANASSIOU, Monique TREDE

- *Le Papyrus de Derveni : Les Multischolia interculturels*

Françoise LABRIQUE, Vincent RAZANAJAO (Égypte)

**11:15** Pause

**11:30** *MIMESIS : the iMouseion Encyclopedia on Performance :*

- *Quelques exemples entre Multischolia et Encyclopédie*  
Angela ANDRISANO, Claude CALAME, Xavier RIU, Rossella SAETTA-COTTONE

VENDREDI  
APRES-MIDI

Présidente de séance : **Barbara CASSIN**

**14:00** *La mécanique iMouseion : un coup d'œil sous le capot*

Saïd-Esteban BELMEHDI, Julien RAZANAJAO, François RECHER

*iMouseion and Arboreal: Text mining and Visualization*

Saïd-Esteban BELMEHDI, Julien RAZANAJAO, Mark SCHIEFSKY

*Fragments présocratiques en contexte*  
Gérard JOURNEE

**15:00** **Table ronde**

**CE QUE LES HUMANITES NUMERIQUES  
APPORTENT AUX HUMANITES**

Avec Aurélien BERRA, Laurent CATACH, Jean-François COLOSIMO, Gregory CRANE, Marin DACOS, Laurent DOUSSET, Christian FORSTEL, Anne GRONDEUX, Sandra LAUGIER, Nathalie MARCEROU-RAMEL, Gregory NAGY, Thierry POIBEAU, Marwan RASHED

**Discussion générale et conclusions**

## AVEC LE SOUTIEN DE

Labex Transfers  
Center for Hellenic Studies (Harvard University)  
Centre des études anciennes (ENS Ulm)  
ANR Présocratiques grecs / Présocratiques latins

## CONTACTS

Said Esteban Belmehdi, belmehdi@math.univ-lille1.fr  
Rossella Saetta-Cottone, rossella.sc@free.fr

## RENSEIGNEMENTS

Sophie Legrain, labextranfers@gmail.com  
06 81 38 87 12

## EN SAVOIR PLUS

Site du labex TransferS : <http://transfers.ens.fr>

Site de l'ENS : <http://www.ens.fr>  
rubriques "Agenda" et "Diffusion des savoirs"

Page dédiée au workshop :  
<https://134.206.81.122/CHS-iMouseion/wdh2012.htm>

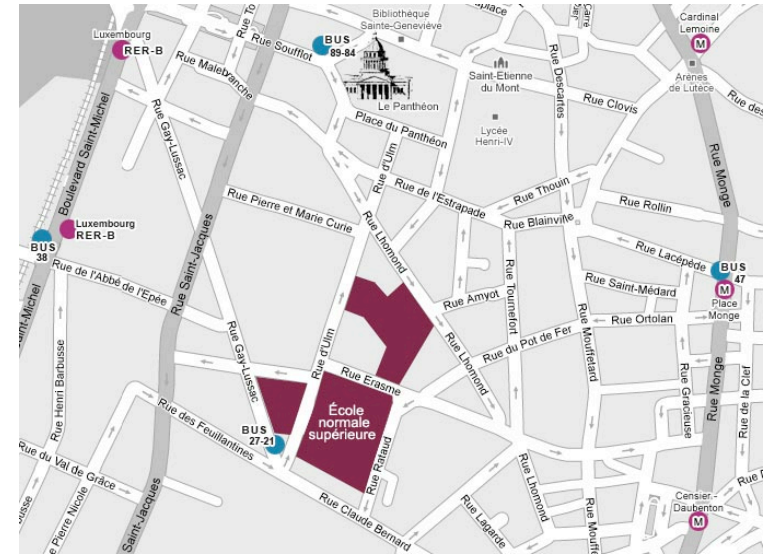
\* École normale supérieure, 45 rue d'Ulm, 75005 Paris

RER B : arrêt Luxembourg

Métro 7 : arrêt Censier-Daubenton ou Place Monge

Métro 10 : arrêt Cardinal Lemoine

Bus : 21, 27, 47, 38, 67, 82, 83, 84, 85, 89, 91



La Salle des Actes se situe dans le bâtiment principal, escalier A, au 1<sup>er</sup> étage.

*L'entrée est libre et ouverte à tous les participants dans la limite des places disponibles.*